

Duits / Nederlands

Woorden, die op elkaar lijken maar een ander betekenis hebben – ook bekend als: falsche Freunde

Deutsch / Niederländisch

Ähnliche Wörter, die aber eine andere Bedeutung haben

Hier enkele voorbeelden, in alfabetische volgorde

Hier einige Beispiele, alphabetisch geordnet

Duits	betekenis in het Nederlands	Nederlands woord dat op het Duitse woord lijkt	vertaling in het Duits
angeben	<i>opscheppen</i>	<i>aangeven</i>	anzeigen, anreichen
die Anleitung	<i>handleiding</i>	<i>de aanleiding</i>	der Anlass
die Anrichte	<i>Sideboard</i>	<i>het aanrecht</i>	der Küchenblock
artig	<i>braaf</i>	<i>aardig</i>	nett
aufschliessen	<i>ontgrendelen</i>	<i>opsluiten</i>	einschliessen
auswendig	<i>van buiten kennen</i>	<i>uitwendig</i>	äusserlich
bellen	<i>blaffen</i>	<i>bellen</i>	telefonieren
besorgen	<i>kopen</i>	<i>bezorgen</i>	liefern
das Bonbon	<i>het zuurtje, de karamel</i>	<i>de bonbon</i>	die Praline
brutal	<i>bruut</i>	<i>brutaal</i>	frech
das Büro	<i>het kantoor</i>	<i>bureau</i>	der Schreibtisch
deftig	<i>stevig</i>	<i>deftig</i>	vornehm, schick
doof	<i>stom</i>	<i>doof</i>	taub
die Dose	<i>het blik</i>	<i>de doos</i>	der Karton, die Schachtel
dürfen	<i>mogen</i>	<i>durven</i>	sich trauen
eng	<i>nauw</i>	<i>eng</i>	unheimlich
der Enkel	<i>het keinkind (v)</i>	<i>enkel</i>	der Knöchel
einstellen	<i>stopzetten</i>	<i>instellen</i>	starten
einholen	<i>inkopen, inhalen</i>	<i>inhalen</i>	überholen
der Einspruch	<i>bezwaar maken</i>	<i>de inspraak</i>	die Mitsprache

falsch	<i>verkeerd</i>	<i>vals</i>	hinterhältig
faul	<i>lui</i>	<i>vuil</i>	schmutzig
der Flur	<i>de hal, de overloop</i>	<i>vloer</i>	der Fussboden
die Garage	<i>de garage, parkeerplaats</i>	<i>de garage</i>	die Werkstatt
geschickt	<i>handig</i>	<i>geschikt</i>	geeignet
das Gift	<i>vergif</i>	<i>de gift</i>	das Geschenk, die Gabe
die Mitgift	<i>het erfdeel</i>		
gierig	<i>gretig</i>	<i>gierig</i>	geizig
herstellen	<i>produceren</i>	<i>herstellen</i>	instandsetzen
die Kachel	<i>de tegel</i>	<i>de kachel</i>	der Ofen
das Kleid	<i>de jurk</i>	<i>het kleed</i>	der Teppich
das Kostüm	<i>het mantelpak</i>	<i>het kostuum</i>	der Anzug
der Kram	<i>spulletjes</i>	<i>de kraam</i>	der Marktstand
malen	<i>schilderen</i>	<i>malen</i>	mahlen
das Meer	<i>de zee, de oceaan</i>	<i>het meer</i>	der See
neidisch	<i>jaloers</i>	<i>nijdig</i>	wütend
net	<i>aardig</i>	<i>net, netjes</i>	gepflegt
passieren	<i>gebeuren</i>	<i>passeren</i>	vorbei gehen
die Rente	<i>het pensioen</i>	<i>de rente</i>	Zinsen (Bank)
reiten	<i>paardrijden</i>	<i>rijden</i>	fahren
reisen	<i>prikkelen</i>	<i>reizen</i>	reisen
satt	<i>voldoende gegeten</i>	<i>zat</i>	betrunken
schattig	<i>schaduwrijk</i>	<i>schattig</i>	niedlich
die Schlägerei	<i>de vechtpartij</i>	<i>de slagerij</i>	die Metzgerei
schlimm	<i>erg</i>	<i>slim</i>	schlau
streichen	<i>verven</i>	<i>strijken</i>	bügeln

die Sucht	<i>de verslaving</i>	<i>de zucht</i>	der Seufzer
die Tafel	<i>het tablet (chocola) het schoolbord</i>	<i>de tafel</i>	der Tisch
die Tapete	<i>het behang</i>	<i>het tapijt</i>	der Teppich
die Tasse	<i>het kopje</i>	<i>de tas</i>	die Tasche
der Teller	<i>het eetbord</i>	<i>de teller</i>	der Zähler
der Termin	<i>de officiële afspraak</i>	<i>de termijn</i>	die Zeitspanne
trotz	<i>ondanks</i>	<i>trots</i>	stolz
überflüssig	<i>overbodig</i>	<i>overvloedig</i>	reichlich
die Uhr	<i>de klok en het tijdstip</i>	<i>het uur</i>	die Stunde
das Verbrechen	<i>de misdaad</i>	<i>verbreken</i>	abbrechen
verlegen	<i>uitgeven (boek) kwijt zijn</i>	<i>verleggen</i>	(Grenzen) erweitern (Teppich) verlegen
verlinken	<i>connectie maken Internet</i>	<i>verlinken</i>	verraten
Verrückt	<i>gek</i>	<i>verrukt</i>	begeistert
Versuchen	<i>proberen</i>	<i>verzoeken</i>	bitten
Verschonen	<i>ontzien</i>	<i>verschonen</i>	Wäsche wechseln
Verzehren	<i>nuttigen, eten</i>	<i>verteren</i>	verdauen
Der Vorrang	<i>de prioriteit</i>	<i>de voorrang</i>	die Vorfahrt
Wandeln	<i>veranderen</i>	<i>wandelen</i>	spazieren gehen
Wissen	<i>weten</i>	<i>wissen</i>	auswischen
Das Ziel	<i>het doel</i>	<i>de ziel</i>	die Seele
Die Zucht	<i>de fokkerij</i>	<i>de zucht</i>	der Seufzer

